

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Université di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),
Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Université di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),
Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Université di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),
Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Università di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),
Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Université di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),
Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Université di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),
Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Università di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),

Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Université di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),
Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Università di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),

Conclusions

Cette rencontre est la cinquième du cycle consacré à l'héritage byzantin dans l'Italie des VIII^e-XII^e siècles ; elle vient après celles des 12 et 13 juin 2008 (*La fabrique documentaire*), des 4 et 5 mai 2009 (*Les cadres juridiques et sociaux*), des 26 et 27 février 2010 (*Les institutions publiques*) et des 17 et 18 décembre 2010 (*Les caractères originaux de l'espace rural*). Elle clôt le cycle et est dédiée aux aspects artistiques et culturels ; dans ces domaines, la notion d'« héritage » devient plus complexe.

La première section est consacrée aux objets de dévotion et aux arts somptuaires, la seconde traite du décor monumental (peinture et mosaïque), la troisième, de la tradition textuelle et des traductions. L'importance historique de ces différents thèmes est évidente ; ils présentent des points communs, en dépit de leur variété ; il s'agit des domaines dans lesquels l'héritage byzantin est à la fois le plus durable et le plus difficile à cerner avec précision, du fait de son importance même.



UMR 8167

Comité scientifique

Sulamith Brodbeck (Université de Paris 1)
Jean-Marie Martin (CNRS, UMR 8167)
Annick Peters-Custot
(Université de Saint-Étienne – LEM, UMR 8584)
Vivien Prigent (CNRS, UMR 8167)

Contact

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
Laboratoire d'études sur les Monothéismes
Laboratoire Orient et Méditerranée

Italie et Méditerranée

L'héritage byzantin en Italie (VIII^e-XII^e siècle)

V. Décor monumental, objets, tradition textuelle



Vierge à l'enfant entourée du pape et du clergé romain
Rome, Sainte-Sabine, fresque du narthex (fin VII^e siècle)

Rome, 25-26 novembre 2011

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 – Roma

Vendredi 25 novembre 2011

9 h 30

Jean-Marie MARTIN (CNRS, UMR 8167)

Accueil des participants

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Introduction

I. Objets de dévotion et arts somptuaires

Michele BACCI (Université de Fribourg),

L'icône et ses transformations dans l'Italie médiévale

Jannic DURAND (Musée du Louvre),

À propos d'orfèvrerie et de reliquaires

Fabrizio VONA (Soprintendenza per i Beni Storici Artistici della Puglia),

Persistenza della tradizione tecnologica di Bisanzio nei bronzi medievali pugliesi

Discussions

15 h 00

II. Le décor monumental : peinture et mosaïque

Sulamith BRODBECK (Université de Paris 1),

Manuela DE GIORGI (Université del Salento),

Marie-Patricia RAYNAUD (CNRS, UMR 8167),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Problématique et méthode

Marina FALLA CASTELFRANCHI (Université del Salento),

Le projet Corpus de la peinture « byzantine » en Italie du Sud et en Sicile. Étude de cas : la Calabre

Michel BERGER (Pontificio Istituto Orientale),

Iconographie et liturgie dans la peinture byzantine de Terre d'Otrante

Discussions

Thomas DITTELBACH (Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte),

La Cappella Palatina a Palermo : tra tradizione e innovazione

Silvia PASI (Università di Bologna),

Echi bizantini nella pittura emiliana e romagnola fra IX e XIII secolo

Discussions

Samedi 26 novembre

9 h 30

Simone PIAZZA (Université de Montpellier III),

La pittura di area beneventano-cassinese e l'orbita bizantina : un riesame della questione

Serena ROMANO (Université de Lausanne),

Une hypothèse en négatif. Rome et Byzance, XI^e-XIII^e siècle

Discussions

III. Tradition textuelle et traduction

Colette DUFOSSÉ (École nationale des Chartes),
Le fragment de Bobbio sur les miroirs ardents

Réka FORAI (Central European University, Budapest),

Byzantine hagiography in translations : the case of Saint Demetrius

Thomas GRANIER (Université de Montpellier-III),
Quel héritage byzantin dans les traductions du grec de l'Italie méridionale latine du haut Moyen Âge ?

Discussions

15 h 00

André JACOB (Université di Chieti),

Traductions liturgiques

Augusta ACCONCIA LONGO (La Sapienza Université di Roma),

Agiografia e narrativa tra Oriente e Occidente

Santo LUCÀ (Université Roma 2 - Tor Vergata),
Rapporti fra Roma, Grottaferrata e Bisanzio alla vigilia dello scisma del 1054

Discussions

Valentino PACE (Université di Udine-Bibliotheca Hertziana/Max-Planck Institut für Kunstgeschichte),

Conclusions